

HW③ (Joh 1:14-18) ## 圖析參考

- 1:14a

CONJ	T-NSM	N-NSM	N-NSF	V-ADI-3S
And	the	Word	flesh	became
καί	ὁ	λόγος	σὰρξ	γίνομαι

 (ὁ Λόγος)S (σὰρξ)C (ἐγένετο)P

- 1:14b

CONJ	V-AAI-3S	PREP	P-1DP
and	dwelt	among	us
καί	σκηνόω	ἐν	ἐγώ

 (ἐσκήνωσεν)P (ἐν ἡμῖν,)A

- 1:14c

CONJ	V-ADI-1P	T-ASF	N-ASF	P-GSM	N-ASF	CONJ	A-GSM	PREP
and	we beheld	the	glory	of Him	a glory	as	of an only begotten	from
καί	θεάομαι	ὁ	δόξα	αὐτός	δόξα	ὥς	μονογενῆς	παρά

 (ἐθεασάμεθα)P (τὴν δόξαν αὐτοῦ,)C = { δόξαν [ὥς μονογενοῦς (παρὰ N-GSM [the] Father πατήρ Πατρός,)] }

- 1:14d { πλήρης (πλήρης (χάριτος καί ἀληθείας.)) }C

- 1:15a

N-NSM-P	V-PAI-3S	PREP	P-GSM
John	witnesses	concerning	Him
Ἰωάννης	μαρτυρέω	περί	αὐτός

 (Ἰωάννης)S (μαρτυρεῖ)P (περί αὐτοῦ)A

- 1:15b

CONJ	V-RAI-3S	V-PAP-NSM
and	he cried out	saying
καί	κράζω	λέγω

 (κέκραγεν)P (λέγων)A

- 1:15c

D-NSM	V-IAI-3S	R-ASM	V-AAI-1S
This	was He	of whom	I was saying
οὗτος	εἰμί	ὅς	εἶπον

 (Οὗτος)S (ἦν)P { (ὄν)C (εἶπον)P }C

- 1:15d {

T-NSM	PREP	P-1GS	V-PNP-NSM	PREP	P-1GS
The [One]	after	me	coming	precedence	over me
ὁ	ὀπίσω	ἐγώ	ἔρχομαι	ἐμπροσθέν	ἐγώ

 (ὁπίσω μου)a (ἐρχόμενος)p }S (ἐμπροσθέν μου)A

- | |
|----------|
| V-RAI-3S |
| has |
| γίνομαι |

 (γέγονεν,)P

- 1:15e

CONJ	A-NSM	P-1GS	V-IAI-3S
because	before	me	He was
ὅτι	πρώτος	ἐγώ	εἰμί

 (πρώτος μου)A (ἦν.)P

- 1:16a

CONJ	PREPT-GSN	N-GSN	P-GSM	P-1NP	A-NPM	V-AAI-1P
For	from the	fullness	of Him	we	all	have received
ὅτι	ἐκ τοῦ	πληρώματος	αὐτοῦ	ἐγώ	πᾶς	λαμβάνω

 (ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ)A (ἡμεῖς πάντες)S (ἐλάβομεν)P

- 1:16b

CONJ	N-ASF	PREP	N-GSF
then	grace	for	grace
καί	χάρις	ἀντί	χάρις

 (χάριν)C (ἀντί χάριτος)A

- 1:17a

CONJ	T-NSM	N-NSM	PREP	N-GSM-P	V-API-3S
For	the	law	through	Moses	was given
ὅτι	ὁ	νόμος	διὰ	Μωϋσῆς, Μωσῆς	δίδωμι

 (ὁ νόμος)S (διὰ Μωϋσέως)A (**ἔδωθη**,)P

- 1:17b

T-NSF	N-NSF	CONJ	T-NSF	N-NSF	PREP	N-GSM-P	N-GSM-T
-	grace	and	-	truth	through	Jesus	Christ
ὅ	χάρις	καί	ὅ	ἀλήθεια	διὰ	Ἰησοῦς	Χριστός

 (ἡ χάρις)S1 καί (ἡ ἀλήθεια)S2 (διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ)A
V-ADI-3S
came
γίνομαι
(**ἐγένετο**.)P

-
- 1:18a

N-ASM	A-NSM	V-RAI-3S	ADV
God	no one	has seen	ever yet
θεός	οὐδείς	ὁράω	πώποτε

 (Θεὸν)C (οὐδεὶς)S (**ἑώρακεν**)P (πώποτε·)A

- 1:18b

A-NSM	N-NSM	T-NSM	V-PAP-NSM	PREPT-ASM	N-ASM	T-GSM	N-GSM
[the] only begotten	God	the [One]	being	in the	bosom	of the	Father
μονογενῆς	θεός	ὁ	εἰμί	εἰς ὁ	κόλπος	ὁ	πατήρ

 (μονογενῆς Θεός)S = { ὁ [(**ὦν**)p (εἰς τὸν κόλπον < τοῦ Πατρὸς >)a]

}S

- 1:18c

D-NSM	V-ADI-3S
He	has made [Him] known
ἐκεῖνος	ἐξηγέομαι

 (ἐκεῖνος)S (**ἐξηγήσατο**.)P